

PHILIPS

AZ 7162 / AZ 7167 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English	Controls4-5 Power Supply6 Recharging7 Connections7	Operation8-10 General information..11 Troubleshooting...12-13
Français	Commandes14-15 Alimentation16 Recharge17 Branchements.....17	Fonctionnement ...18-20 Généralités21 Dépistage des pannes22-23
Español	Mandos24-25 Alimentación.....26 Recarga.....27 Conexiones.....27	Funcionamiento ...28-30 Información general..31 Detección de anomalías.....32-33
Deutsch	Bedienungselemente34-35 Stromversorgung36 Aufladen37 Anschlüsse37	Bedienung38-40 Allg. Informationen...41 Fehlersuche42-43
Nederlands	Bedieningsknoppen..44-45 Voeding46 Opladen.....47 Aansluitingen47	Bediening48-50 Algemene gegevens..51 Verhelpen van storingen.....52-53
Italiano	Comandi54-55 Alimentazione56 Ricarica.....57 Collegamenti.....57	Funzionamento58-60 Informazioni generali..61 Ricerca guasti.....62-63

Svenska	Kontroller	64-65	Användning	68-70
	Strömförsörjning.....	66	Allmän information...	71
	Laddning	67	Felsökning	72-73
	Anslutningar.....	67		

Svenska

Dansk	Betjeningsknapper...	74-75	Anvendelse.....	78-80
	Strømforsyning.....	76	Generel information..	81
	Opladning.....	77	Fejlsøgning	82-83
	Tilslutninger	77		

Dansk

Suomi	Käyttöpainikkeet..	84-85	Käyttö	88-90
	Käyttöjännite.....	86	Yleistä	91
	Kuulokkeiden.....	87	Tarkistusluettelo ...	92-93
	Kytkenät.....	87		

Suomi

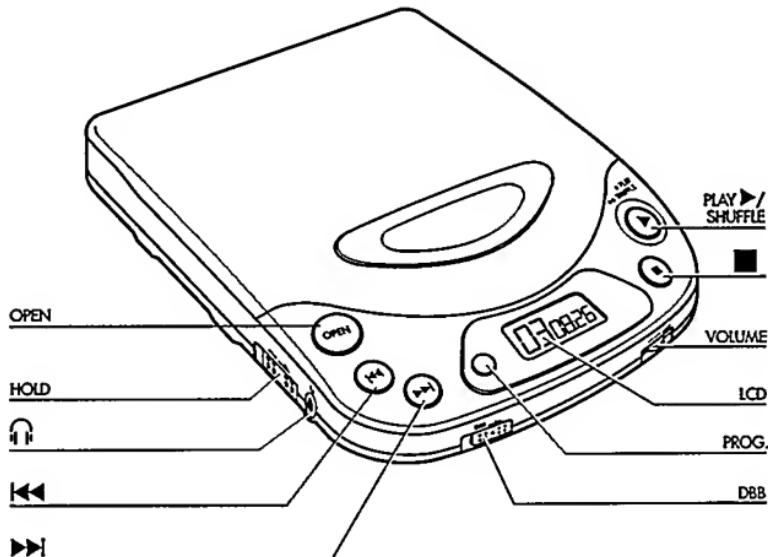
Ελληνικά	Χειριστήρια.....	94-95	Γενικές	
	Τροφοδοσία.....	96	πληροφορίες	101
	Συνδέσεις.....	97	Διόρθωση	
	Επαναφόρτιση	97	βλαβών	102-103
	Εξαρτήματα.....	98-100		

Ελληνικά

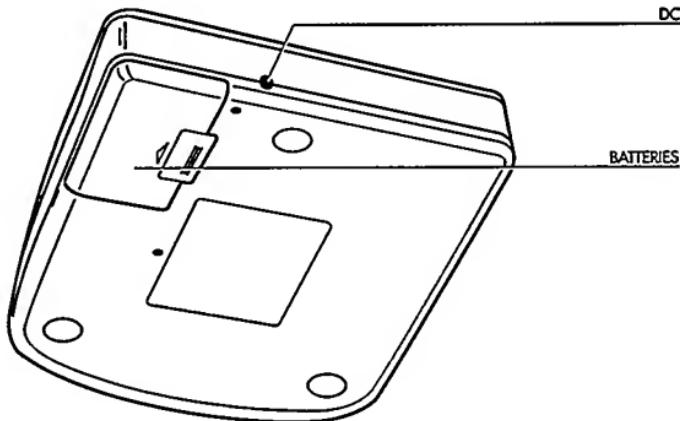
Português	Comandos	104+105	Funcionamento.108-110	
	Alimentação	106	Informações gerais .111	
	Recarga	107	Avarias	112-113
	Ligações	107		

Português

BEDIENUNGSELEMENTE



Deutsch



Dieser CD-Spieler entspricht den Funkentstörungsvorschriften der
Europäischen Union.

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

BEDIENUNGELEMENTE

LCD Zum Darstellen der verschiedenen Wiedergabefunktionen sowie Titel- und Zeitanzeigen

OPEN.....Taste zum Öffnen des CD-Spielerdeckels

VOLUME.....Lautstärkeregler für den Kopfhörerausgang

PLAY ▶/SHUFFLE..Taste zum Starten der Wiedergabe und zum Abspielen aller Titel in zufälliger Reihenfolge

■Taste zum Stoppen der Wiedergabe, zum Löschen diverser Einstellungen und Abschalten des CD-Spielers

◀◀.....Taste zum Wählen des vorhergehenden Musiktitels oder bei längerem Drücken einer beliebigen Stelle der CD

▶▶.....Taste zum Wählen des nächsten Musiktitels oder bei längerem Drücken einer beliebigen Stelle der CD

PROG.....Taste zum Speichern von Musiktiteln in einem Programm und zum Überprüfen dieses Programmes

DBB.....**Dynamic Bass Boost:** Taste zum Anheben der Bässe

HOLD.....Schalter zum Wählen der HOLD-Funktion (Sperren aller Tasten)

□.....Kopfhörer-Buchse (3,5 mm Stereo-Klinke)

DC.....Buchse für externe Stromversorgung

Batteriefachzum Einlegen von vier Batterien

Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen

Sicherheit beim Hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann.

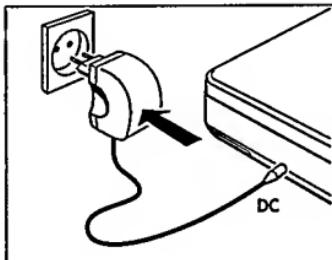
Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann die Sicherheit im Straßenverkehr beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen 'offenen' Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

Deutsch

STROMVERSORGUNG

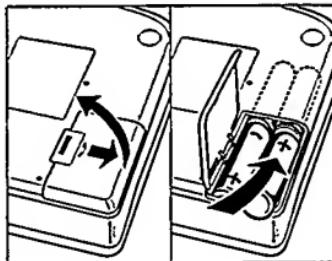
Netzadapter SBC 6622/6619 (mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)

- 1 Achten Sie darauf, daß die Spannung des Adapters mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- 2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der Buchse DC des CD-Spielers und der Wandsteckdose.
- Trennen Sie den Adapter immer vom Netz, wenn Sie ihn nicht benützen.



Batterien, Typ R6, UM3 od. AA (mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie entweder vier aufladbare NiCd-Batterien oder vier Alkali-Batterien ein.
Durchschnittliche Betriebszeit unter normalen Bedingungen: -Alkali-Batterien: 12 Stunden / -NiCd-Batterien: 4 Stunden
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie leer sind oder längere Zeit nicht benützt werden.



Deutsch

Aufladen von Philips SBC 6445 NiCd-Batterien im CD-Spieler

Jedes Mal wenn der Netzadapter angeschlossen ist, werden die Batterien **automatisch** aufgeladen. Durchschnittliche Ladezeit: 14 Stunden.

Anmerkungen: - Bei Verwendung von aufladbaren Batterien empfehlen wir Philips SBC 6445-Batterien zu verwenden, da konventionelle NiCd-Batterien nicht im CD-Spieler aufgeladen werden können.

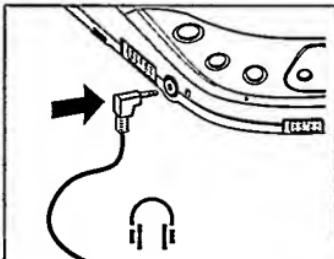
- Um eine möglichst lange Lebensdauer der Batterien zu erreichen, wird der Ladevorgang bei sehr hohen Temperaturen unterbrochen (z.B. im Auto im Sommer).*
- Bei unregelmäßiger Verwendung der Philips Batterien SBC 6445 empfehlen wir, etwa einmal pro Monat die Batterien komplett zu entladen und danach wieder aufzuladen.*

Anschließen der Kopfhörer (mitgeliefert)

- Schließen Sie den mitgelieferten Kopfhörer (16-32 Ohm / 3,5 mm-Stecker) an die Buchse  an.

Anmerkung: Verwenden Sie diese Buchse auch zum Anschließen von:

- Ihrer HiFi-Stereoanlage (Signalkabel) oder des Autoradios: stellen Sie die Lautstärke des CD-Spielers auf Mittelposition (ca. 6-8).*

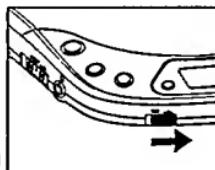
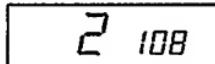


Deutsch

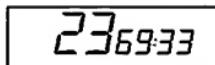
BEDIENUNG

Abspielen der CD

- 1 Drücken Sie OPEN um den CD-Deckel zu öffnen.
- 2 Legen Sie eine Audio-CD mit der Beschriftung nach oben ein.
- 3 Schließen Sie den Deckel durch Drücken an seiner linken Seite.
- 4 Drücken Sie PLAY ▶/SHUFFLE um die Wiedergabe zu starten.
→ Displayanzeige, Beispiel: 2 = Nummer des aktuellen Titels / 1:08 = abgespielte Zeit des aktuellen Titels.
- 5 Stellen Sie den Sound mit dem VOLUME-Regler und der Taste DBB ein.
- 6 Wenn Sie während der Wiedergabe PLAY ▶/SHUFFLE drücken, werden alle Titel auf der CD in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Drücken Sie nochmals PLAY ▶/SHUFFLE um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.



- 7 Drücken Sie STOP ■ um die Wiedergabe zu beenden.
→ Displayanzeige, Beispiel: 23 = Gesamtanzahl der Titel / 69:33 = Gesamtwiedergabezeit.



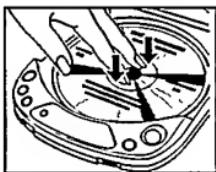
- Wenn Sie nochmals STOP ■ drücken, schalten Sie das Gerät ab.

Anm.: Wenn 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Deutsch

Einlegen der CD

- Drücken Sie leicht auf die CD, sodaß sie fest auf der Spindel sitzt.



Herausnehmen der CD

- Fassen Sie die CD an Rand und drücken Sie leicht die Spindel in der Mitte.





Auswählen eines Musiktitels

- Drücken Sie einmal/mehrmals kurz **◀◀** oder **▶▶** um zum Anfang des aktuellen/vorhergehenden Musiktitels zu springen.
 - Displayanzeige: ausgewählter Musiktitel
 - Während der Wiedergabe: Die Wiedergabe setzt automatisch mit dem ausgewählten Titel fort.
 - In Position Stop: Drücken Sie PLAY **▶**/SHUFFLE um die Wiedergabe zu starten.

Suchen einer bestimmten Stelle (während der Wiedergabe):

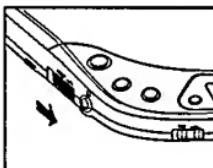
- 1 Halten Sie **◀◀** oder **▶▶** gedrückt um eine bestimmte Stelle auf der CD in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zu suchen.
 - Die Wiedergabe wird während der Suche leise fortgesetzt.
- 2 Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Stelle erreicht ist.

Anm.: Während der Shuffle-Funktion oder wenn ein Programm wiedergegeben wird, ist das Suchen nur innerhalb des aktuellen Titels möglich.

Deutsch

HOLD – Deaktivieren aller Tasten

- Schieben Sie den Schalter nach rechts um alle Tasten (außer der Taste OPEN) zu deaktivieren
 - Displayanzeige: HOLD.
 - Die Wiedergabe einer CD kann jetzt nicht mehr durch unabsichtliches Berühren einer Taste unterbrochen werden, z.B. wenn Sie den CD-Spieler mit sich tragen.



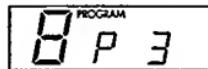
BEDIENUNG

PROG. – Programmieren von Musiktiteln

Sie können einige Titel auswählen und in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge speichern. Jeder Titel lässt sich beliebig oft speichern. Sie können bis zu 20 Musiktitel speichern:

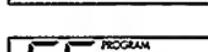
- 1 Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** den gewünschten Musiktitel.
- 2 Sobald der gewünschte Titel im Display angezeigt wird, drücken Sie PROG. um diesen Titel im Programm abzuspeichern.
→ Displayanzeige: Titelnummer / **P** / Gesamtanzahl der gespeicherten Titel, z.B.
- 3 Wählen und speichern Sie auf diese Weise alle gewünschten Titel.

- Überprüfen Sie Ihr Programm, indem Sie PROG. über 1 Sek gedrückt halten.
→ Das Display zeigt nacheinander in der gespeicherten Reihenfolge alle Titelnummern an. Wenn Sie PROG. drücken obwohl kein Programm gespeichert ist, wird **NO PROG** im Display angezeigt.



Anmerkung:

- Wenn Sie versuchen mehr als 20 Titel zu speichern, wird im Display **FULL** angezeigt.
- Wenn Sie PROG. drücken ohne vorher einen Titel zu selektieren, wird im Display **SELECT** angezeigt.



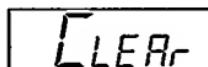
Deutsch

Abspielen des Programmes:

- Wenn Sie die Titel in Position Stop gespeichert haben, drücken Sie PLAY **▶**/SHUFFLE.
- Wenn Sie die Titel während der Wiedergabe gespeichert haben, drücken Sie zuerst **■** und dann PLAY **▶**/SHUFFLE.

Löschen des Programmes (in Position Stop):

- Drücken Sie **■** um das gesamte Programm zu löschen.
→ Im Display leuchtet kurz **CLEAR** auf und PROGRAM erlischt.



Anm.: Durch Unterbrechen der Stromversorgung oder durch Öffnen des CD-Spielerdeckels wird das Programm auch gelöscht.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wartung und CD-Handhabung

- Berühren Sie niemals die Linse des CD-Spielers (X)!
- Schützen Sie den CD-Spieler, die Batterien und die CDs vor Regen, Feuchtigkeit, Sand, Staub und übermäßiger Hitze durch z.B. Heizgeräte oder direktem Sonnenschein (z.B. in der Sonne geparktes Auto).
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann sich die Linse beschlagen. Das Spielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie dem Gerät, Zeit um sich zu akklimatisieren.
- Reinigen Sie den CD-Spieler mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Lederlappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Greifen Sie die CDs immer am Rand an und legen Sie sie nach Verwendung zurück in ihre Verpackung.
- Zum Reinigen der CD wischen Sie sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand ab. Reinigungsmittel können Ihre CD beschädigen!
- Wenn eine neue CD nicht am Plattenteller eben liegen bleibt, liegt das an Unebenheiten entlang der Lochkante in der CD. Glätten Sie diese Unebenheiten indem Sie mit einem Bleistift oder ähnlichem Gegenstand vorsichtig entlang der Kante gleiten.



Deutsch

Umweltaspekte

- Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend der örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol (Puffer), Polyäthylen (Schaumstofffolien).
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
- Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

FEHLERSUCHE

- Bei einem auftretenden Problem prüfen Sie bitte zuerst die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.
- Wenn Sie das Problem trotz nachstehender Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine Service-Stelle.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät schaltet nicht ein	Batterien Batterien sind falsch eingelegt Batterien sind leer Kontakte sind verschmutzt	Batterien richtig einlegen Batterien auswechseln Kontakte mit einem Tuch reinigen
	Netzadapter Lockere Verkabelung	Netzadapter richtig anstecken
	Betrieb im Auto Zigarettenanzünder ist bei abgeschalteter Autozündung nicht stromversorgt	Legen Sie Batterien als zusätzliche Stromversorgungsquelle ein
Wiedergabe startet nicht oder unterbricht	Deckel des CD-Spielers ist nicht richtig geschlossen Feuchtigkeit hat sich an Linse angelegt	Deckel ganz schließen CD-Spieler einige Zeit in wärmer Umgebung stehen lassen
Display: -keine Anzeige oder -HOLD oder -ERROR oder -NO DISC	Eingeschaltete HOLD-Funktion CD ist nicht oder falsch eingelegt CD ist stark zerkratzt CD ist verschmutzt Batterien sind leer	Schalten Sie die HOLD-Funktion aus CD mit der Beschriftung nach oben einlegen Verwenden Sie eine andere CD CD reinigen Batterien auswechseln
Aufladen der Batterien im CD-Spieler funktioniert nicht	Verwendung falscher Batterien Kontakte sind verschmutzt	Nur Philips SBC 6445 NiCd-Batterien können im Gerät aufgeladen werden. Kontakte mit Tuch reinigen

Deutsch



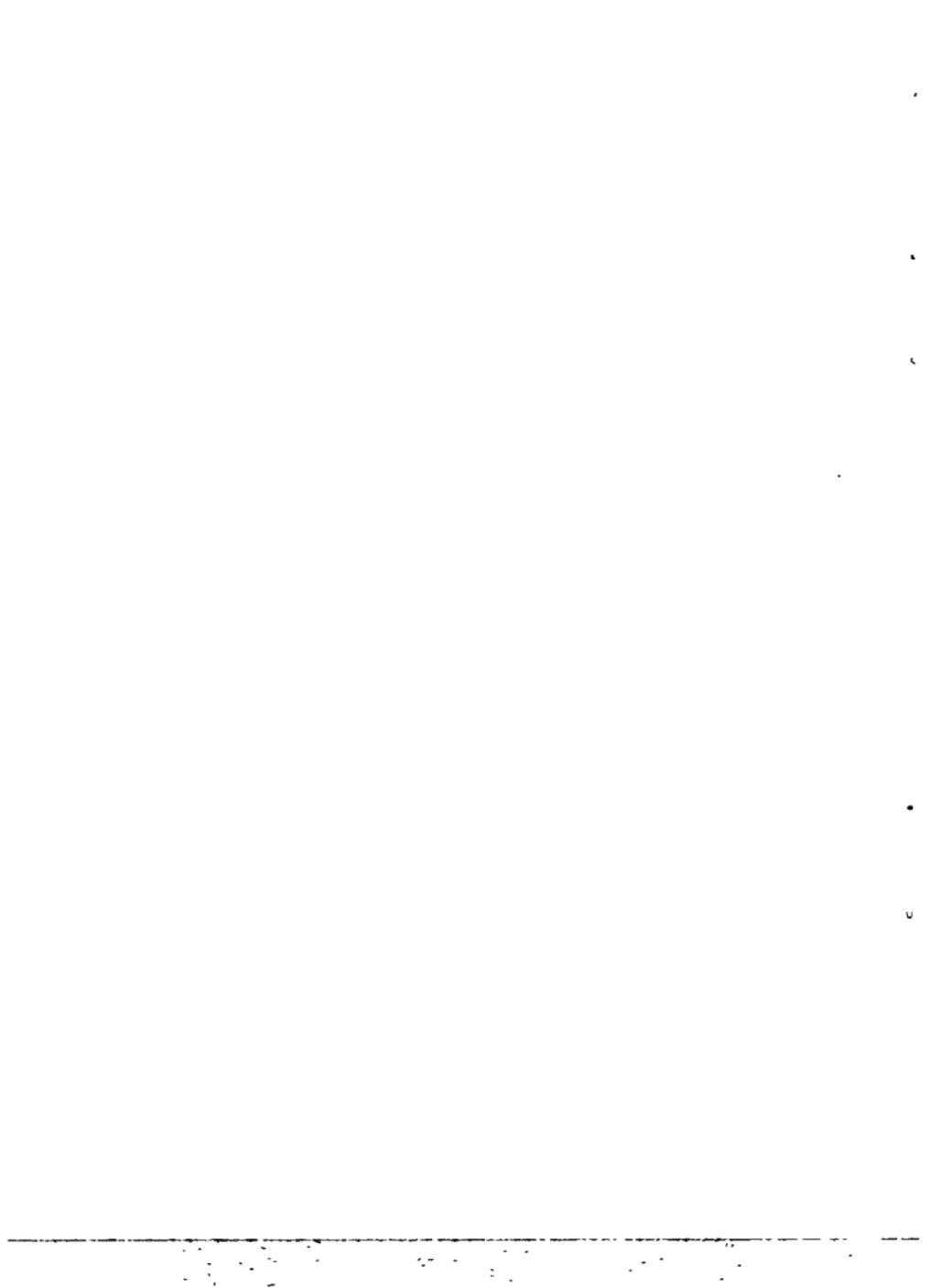
FEHLERSUCHE

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

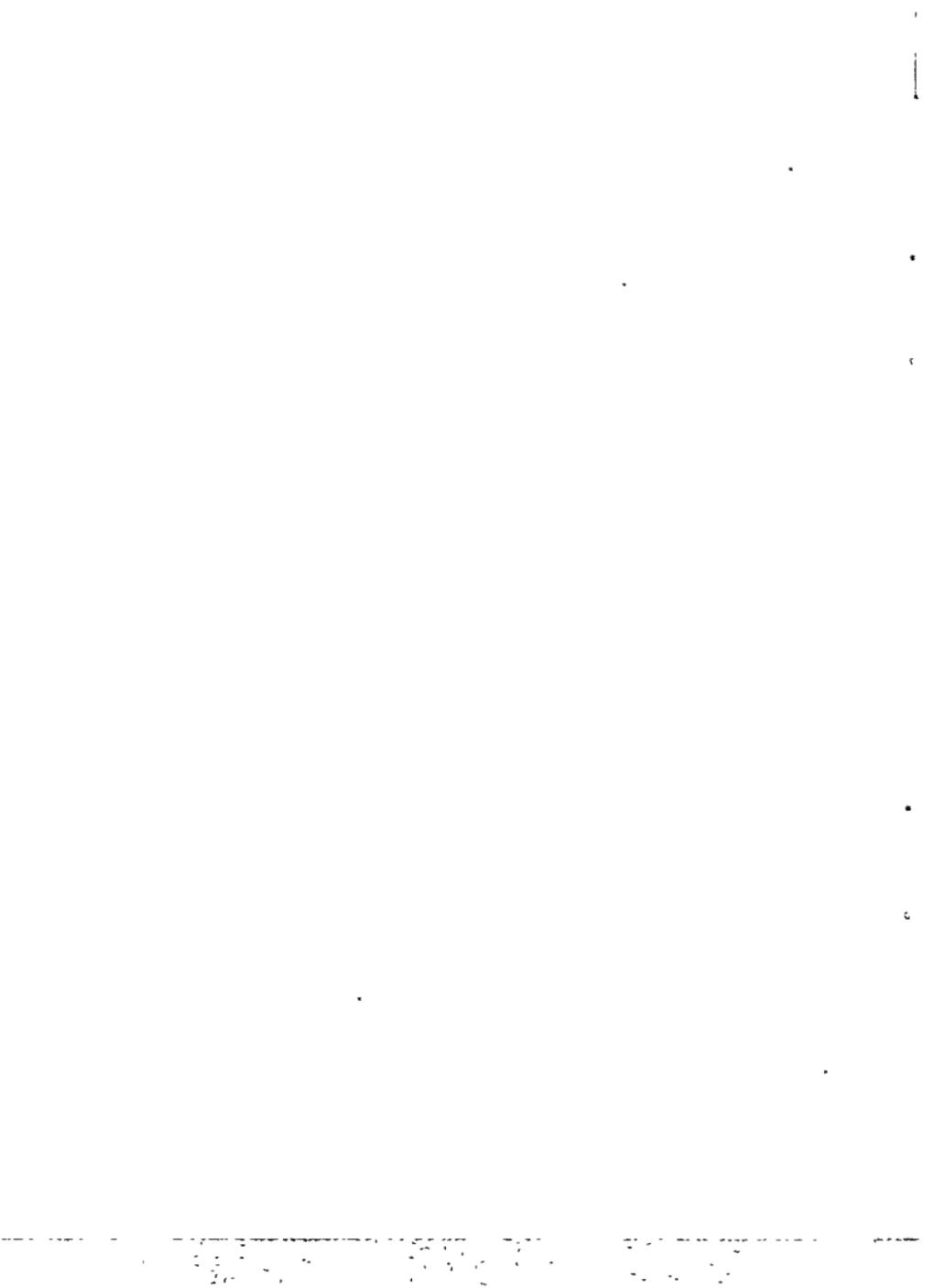
Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Ton / schlechte Tonqualität	Lockere / falsche Verkabelung	Verkabelung überprüfen
	Lautstärke ist auf Minimum gestellt	Lautstärke mit VOLUME einstellen
	Kopfhörer ist falsch aufgesetzt	Auf L(links) und R(rechts)-Indikation achten
	Kopfhörerstecker ist verschmutzt	Stecker reinigen
	Starke elektromagnetische Felder in der Nähe des CD-Spielers	Standort oder Verkabelung ändern
Betrieb im Auto	Elektrostatische Entladung des Benutzers über den CD-Spieler	Drücken Sie zweimal ↵/▶▶ oder einmal PLAY ▶/SHUFFLE
	Starke Vibrationen	Anderen Standort wählen
	Adapterkassette ist schlecht eingelegt	Adapterkassette richtig einlegen
	Temperatur im Auto ist zu hoch/niedrig	CD-Spieler akklimatisieren lassen
	Zigarettenanzünderbuchse ist zu start verschmutzt	Zigarettenanzünderbuchse reinigen
Rauschen/Brummen (Betrieb im Auto)	Falsche AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung des Autoradios	Wechseln Sie die AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung
	Ungeeigneter Eingang des Autoradios	Adapterkassette verwenden













Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

